

四库藏

汲 取 先 贤 智 慧 · 铺 就 成 功 阶 梯

毛 佩 琦 教 授 作 序 特 别 推 荐

精
华
本

汉书·后汉书



再 现 四 百 年 两 汉 王 朝



班固范晔 著

- 底本、校本权威。
- 注音、注释详尽。
- 精美古版画，以图释文。



万卷出版社
VOLUMES 1-10

品读国学经典·家藏四库丛书

插图本

汉书·后汉书



班固 范曄 著



万卷出版公司

WUJUAN PUBLISHING COMPANY

© 班固 范晔 著 2009

图书在版编目(CIP)数据


汉书·后汉书：精华本 / (汉)班固，(南朝宋)范晔著. —沈阳：万卷出版公司，2009.1

(家藏四库)

ISBN 978-7-80759-660-8

I. 汉… II. ①班…②范… III. ①中国—古代史—西汉时代—纪传体②中国—古代史—东汉时代—纪传体
IV. K234.042

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 210330 号

设计制作 /  智品书业

 (精华本)

出版者 万卷出版公司
地 址 沈阳市和平区十一纬路 29 号
邮 编 110003
联系电话 024-23284089
电子信箱 hbzbs@mail.lnpgc.com.cn
印 刷 北京中印联印务有限公司
经 销 各地新华书店发行
幅面尺寸 720mm × 1000mm 1/16
印 张 25.5
字 数 380 千字
版 次 2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷
执行主编 李英健 李 克
责任编辑 邢和明
书 号 ISBN 978-7-80759-660-8
定 价 21.70 元

丛书所有文字插图版式之版权归出版者所有 任何翻印必追究法律责任

《汉书·后汉书》阅读指南

精准今译，弥补古今差异

忠于原文，贴近原文风格的译文，用现代的语言再现风云变幻的大汉朝，使经典巨著通俗易懂。

丰富的版画，增加阅读情趣

珍贵的古代版画作为插图，与文章内容相契合，形成与正文交叉互现的一道阅读副线，增加读者的阅读情趣。

说明

- 用精简的语言叙述各卷的思想内涵和基本内容。
- 为读者构建一个明晰的阅读框架。

注音

- 对文中的生僻字加以注音，解除查阅之苦。
- 一些重复出现的疑难字重复注音，加深印象，识记生字。

汉
书

晁错传

【说明】

晁错曾学习中商刑名之学，官至御史大夫。深明时势，论政切要，上书言事凡三十篇，建议“削藩”，劝农立本，徙民实边，抵御匈奴侵扰，为文帝、景帝所重视。因其“削藩”建议触动诸侯王利益，吴、楚七国以诛错为名举兵反汉，爰盎从中诋毁，景帝一时糊涂而相信，使其被斩于东市，并连累家族。

原文

晁错，颍川人也。学申、商刑名于轹张恢生所，与洛阳宋孟及刘带同师。以文学为太常掌故。

错为人峭直刻深。孝文时，天下亡治《尚书》者，独闻齐有伏生，故秦博士，治《尚书》，年九十馀，老不可征。乃诏太常，使人受之。太常遣错受《尚书》伏生所，还，因上书称说。诏以为太子舍人，门大夫，迁博士。又上书言：“人主所以尊显功名扬于万世之后者，以知术数也。故人主知所以临制臣下而治其众，则群臣畏服矣；知所以听言受事，则不欺蔽矣；知所以安利万民，则海内必从矣；知所以忠孝事上，则臣子之行备矣：此四者，臣窃为皇太子急之。人臣之议或曰皇太子亡以知事为也，臣之愚，诚以为不然。窃观上世之君，不能奉其宗庙而劫杀于其臣者，皆不知术数者也。皇太子所读书多矣，而未深知术数者，不问书说也。夫多诵而不知其说，所谓劳苦而不为功。臣窃观皇太子材智高奇，馭射伎艺过人绝远，然于术数未有所守者，以陛下为心也。窃愿陛下幸择圣人之术可用今世者，以赐皇太子，因时使太子陈明于前。唯陛下裁察。”上善之，于是拜错为太子家令。

卷首说明，受益匪浅

用精简的语言叙述各卷的思想内涵和基本内容，为读者构建一个明晰的阅读框架。

反复注音，阅读更轻松

对生僻字、多音字、古今异音字反复进行随文注音，力求为读者扫除所有障碍，使读者的阅读更轻松。

以其辩得幸太子，太子家号曰“智囊”。

是时匈奴强，数寇边，上发兵以御之。错上言兵事，曰：

臣闻汉兴以来，胡虏数入边地，小人则小利，大人则大利；高后时再入陇西，攻城屠邑，驱略畜产；其后复入陇西，杀吏卒，大寇盗。窃闻战胜之威，民气百倍；败兵之卒，没世不复。自高后以来，陇西三困于匈奴矣，民气破伤，亡有胜意。今兹陇西之吏，赖社稷之神灵，奉陛下之明诏，和辑士卒，底厉其节，起破伤之民以当乘胜之匈奴，用少击众，杀一王，败其众而大有利。非陇西之民有勇怯，乃将吏之制巧拙异也。故兵法曰：“有必胜之将，无必胜之心。”繇此观之，安边境，立功名，在于良将，不可不择也。



晁错

晁错，汉代政治家，有辩才，人称“智囊”，主张加强中央集权，削诸侯保势力，重农抑商。他的主张触及了一些诸侯王国的利益，七国叛乱后，被景帝错杀。

译文

晁错是颍川人。曾经在积县张恢生那里学习中不害、商鞅的刑名学说，与洛阳人宋孟、刘带是同学。因为通晓文学被推举为太常掌故。

晁错为人严厉耿直苛刻有深见。汉文帝时，天下没有研究《尚书》的人，唯独听说齐国有个叫伏生的人，原来是秦朝的博士，精通《尚书》，现在已经九十多岁了，年龄太大而不能征召。文帝于是下令太常派人前往学习。太常派晁错到伏生那里学习《尚书》，回来后，晁错上书报告所学情况，他的《尚书》解说得到称赞。文帝下诏先后任命他担任太子舍人，门大夫，最后升为博士。晁错又上书说：“君王所以地位尊贵显赫，功名传于万代，是因为懂得利用刑名之术。因此，如果懂得怎样控制臣下、治理民众，那么群臣便畏惧顺从了；懂得如何听取各种言论，那么便不被欺骗所蒙蔽了；懂得怎样使社会安定，使百姓富裕，那么天下的百姓就会服从；懂得如何对尊长尽忠尽孝，那么臣子的行为就完备了。这四条，臣自以为是皇太子急需

汉
书

古版画

- 精心选取珍贵的古代版画作为本书插图。
- 所有版画都配以画龙点睛的图说。
- 图文并茂，增加读者阅读情趣。

译文

- 忠于原文，准确传达文章内涵。
- 贴近原文的风格，与原文水乳交融。
- 辅助读者阅读。

国学与我们同在

——《家藏四库丛书》序

毛佩琦

国学是什么？简单地说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年来积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》、《庄子》、《孙子》、《史记》、《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广而言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，包括我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如，敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间推移和学术进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人做学问形成了一套独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了所谓以地下文物与传世文献相补充互证的二重证据法。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方的理论和方法，研究中国学问，王国维借鉴尼采的哲学等研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的介入，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史

文化，它们当然也是国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟船坚炮利强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对帝国主义的强大，中国人自愧不如，一方面拼命学习引进西学，另一方面就是拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”、“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，以致造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太、太惨重了。

新中国成立，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。在全面批判全盘西化的同时，却走向全面西化。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于猛醒，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且，中国也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和机会。

那么，这套国学丛书编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细流与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。

2007年11月22日于北七家村





编者的话

纵观中华历史文明，上下五千年，渊远流长。那么，到底是什么记录了这上下五千年文明的踪迹呢？无疑，是历史，尤其是贯穿中华文明始终的二十五史。正是这些卷帙浩繁的历史著作，再现了中华文明文化的进程。

在这二十五部史书里，除了《史记》属通史之外，剩下的几乎都是断代史，其中，却有两部史书，二者前后相续，相辅相成，共同见证了整整一个朝代的兴衰与沉浮，就是班固的《汉书》和范曄的《后汉书》。

此二书双双名列“前四史”之列，其地位甚高。如同两颗明星，在大汉王朝的黯黯长空中分外耀眼。《汉书》又称《前汉书》，是我国第一部纪传体断代史，主要记述了刘邦高祖元年到王莽地皇四年共二百三十年的历史史实；《后汉书》则继承了前代的纪传方式，上接《汉书》，详细记载了王莽末年到东汉汉献帝逊位共二百多年的历史。

据《汉书》所记：“高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：‘前有大蛇当径，愿还。’高祖醉，曰：‘壮士行，何畏！’乃前，拔剑斩蛇。蛇分为两，道开。”没想到，高祖此举，竟成汉王朝的预兆。西汉末年，王莽篡权，改国号为新，存在了十三年。汉朝果然中道而分，为前、后二汉。高祖斩蛇虽然为后人附会之语，但正是形象地展现了两汉的衍变过程。一前一后，一西一东，首尾相连，交相辉映。

《汉书》与《后汉书》皆由前、后二汉而生，二书均效仿《史记》体例，以纪传体的方式，详细记载了两汉所走过的一段历史，更重要的，是述说了众多的人物事迹：既有富甲天下的帝王将相，也有重诺言，讲义气的豪侠之士；既有游走于权势舞台和名利圈里的各色小丑，又有隐身世外，“世浑浊而莫余知兮，吾方高驰而不顾”的隐士；既有鱼肉乡里、于生民不顾的贪官污吏，又有两袖清风，一粥一饭当思来之不易的

清廉之官……不仅如此，正是通过书中这些形形色色的人物的交织，使得这二部书不再是枯燥的事件罗列，而是血肉丰满起来，从而显现了汉代历史的全貌。

阅读《汉书》、《后汉书》，陶冶在两汉时代的风云变幻之中，总会有一种思接千载和心游万仞之感，读到会心处，就有可能产生一种身临其境之感，为人物的命运而担忧，以他人之乐而乐，以他人之忧为忧。读到楚汉争霸过程中，我们会以项羽的自刎而遗憾不已，发出了“至今思项羽，不肯过江东”的嗟叹；读到晁错为汉景帝出谋划策，力主消藩，为维护汉家社稷江山，却落得个身首异处的悲剧，我们就会愤恨不已；而读到司马迁为了追求正义，为李陵鸣不平，被处以宫刑的屈辱境况下，仍然坚持完成《史记》的编写，我们既痛恨于汉武帝的残忍，又为司马迁的执著、理想而赞叹……真的，书中诸如此类的人物简直是太多了，他们或以自己的功绩和人格魅力，流芳千古，为后人津津乐道；或以自己犯下的罪行而遗臭万年，至今还在遭到人们的唾弃。

以史为镜，可以知兴替。读史书，不是简单的读的过程，更是一个反思的过程，通过历史反思，我们可以从中看到得失，总结教训，所谓鉴之于古，戒之于今也。而作为二十五史中的“双骄”，《汉书》与《后汉书》更是其中的典范之作。

纵论中国之文化，可谓根深蒂固，无不与历史有千丝万缕的联系，不少重大的事件，往往与历史有着惊人的相似之处，从某种程度上来说，甚至可以说是历史的翻板，我们总是能够从历史中隐约地找到它的蛛丝马迹。孔子曰：“不知书，无以言。”如果用之于历史，那么就是“不知史，无以戒”。幸运的是，我们有着如此丰厚的历史积淀，拥有这么多的历史经验，正是从这些历史中，我们获得了很多东西，正是在这些历史的熏陶和参照之下，并以此为借鉴，我们才能不断地反思历史，超越历史，不断地开拓未来，历史是古人留给我们的一笔可贵的精神财富。

正因为这样，我们适时地推出《汉书》和《后汉书》，也在情理之中了，其所选取的篇章，大都是一些史书中的堪称经典之作，所选取的历史人物，大都是一些成就卓越，名垂青史，对社会进步做出重大贡献的人，读他们的传记，仿佛在读他们的人生历程，同时也在规划自己的未来和远景，读到会心处，会有一种于我心有戚戚焉之感，对于他们所做出的成就，虽不能至，而心向往之！

除此之外，此书在版本上正本溯源，均采用最权威的版本加以校对，保证文字上决无讹误；为了更一步方便读者，我们通过反复考订，对于原文中的一些疑难的字词或是典故加以注释；在通过对原文详细解读之后，我们又添加了译文，或是直译，或是意译，与原文相得益彰，水乳交融，从而更方便了读者们的阅读。

不仅如此，我们还通过对文章的理解，精心选择了古代的一些精美插图，参差其中，如同一道艺术长廊，这就形成书中的一道副线，既出乎其中，又出乎其外，二条线相互交叉，时时互现，这就构成了本书中的又一道风景线。

总之，山川依旧，已非畴昔，持续达四百多年的大汉王朝，在历史的滚滚车轮之下，已经灰飞烟灭了。思往事，怀故国，千古凭高，空留下一段辉煌的历史，而在班固的《汉书》和范曄的《后汉书》里，就可以找回已然失去的踪迹，聆听到历史遥远的回音，这种回音，历史的回音，在召唤着我们！

目 录

阅读指南

国学与我们同在

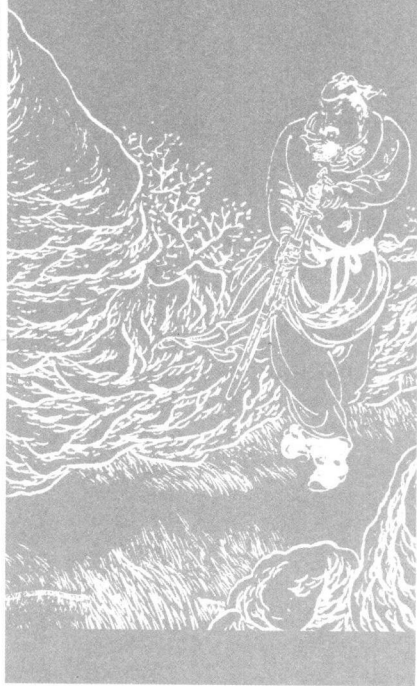
编者的话

汉 书

高帝纪	3
高后纪	34
武帝纪	41
陈胜项籍传	79
韩信传	112
萧何传	122
张良传	131
贾谊传	145
晁错传	162
司马迁传	186

后汉书

光武帝纪	209
邓寇列传	264
窦融列传	303
马援列传	331
班梁列传	369



汉书



高帝纪

【说明】

本卷主要记述汉高祖刘邦在汉朝建立过程中及其在汉朝建立之后的事迹。西汉高祖刘邦，沛郡丰邑中阳里人，字季。在兄弟四人中排行第三。在秦末农民战争中起义，后趁关中兵少趁虚入。数败于项羽，因为被项羽立为汉王，所以在战胜项羽后建国时，国号定为“汉”，定都洛阳，后迁都长安。登基不久在白登城被匈奴国冒顿单于包围数月，被追求和。在位后大杀功臣，激起英布谋反并被击成重伤，旋即去世。

【本纪】

高祖，沛丰邑中阳里人也，姓刘氏。母媪尝息大泽之陂，梦与神遇。是时雷电晦冥父太公往视，则见交龙于上。已而有娠，遂产高祖。

高祖为人，隆准而龙颜，美须髯，左股有七十二黑子。宽仁爱人，意豁如也。常有大度，不事家人生产作业。及壮，试吏，为泗上亭长，廷中吏无所不狎侮。

好酒及色，常从王媪、武负贯酒，时饮醉卧，武负、王媪见其上常有怪。高祖每酤留饮，酒讎数倍。及见怪，岁竟，此两家常折券弃责。



刘邦

刘邦，沛郡丰邑（现江苏省徐州市所辖的丰县）人，秦末农民起义军领袖，楚汉争霸中，打败项羽，建立西汉政权，成为汉王朝的开国皇帝。

【本纪】

汉高祖，是沛郡丰邑中阳里人氏，姓刘。他的母亲曾在湖岸边休息，梦中与神相遇。当时雷鸣电闪，天空阴暗，他的父亲太公前去看视，只见蛟龙伏在他的母亲身上。之后便怀孕，生下了高祖。

高祖这个人，高高的鼻梁，龙形的额头，漂亮的胡须，左边大腿上有七十二颗黑痣。生

性宽厚爱人，心胸开阔，宽宏大度，不肯干家里人的生产活计。壮年之时试用为官吏，当上泗上亭长，与官差们都混得很熟。又贪酒好色，经常到王老太、武大娘酒店赊酒吃，时常一醉不起，武大娘、王老太见高祖身上常有怪异的事情发生。高祖每次到店中饮酒，店家就多售好几倍的酒。在看到怪异事件之后，年终，这两家总是毁掉欠债契券，不向高祖讨债。



高祖常^{yóu}繇咸阳，纵观秦皇帝，喟然大息，曰：“嗟乎，大丈夫当如此矣！”

单父人吕公善沛令，辟仇，从之客，因家焉。沛中豪杰吏闻令有重客，皆往贺。萧何为主吏，主进，令诸大夫曰：“进不满千钱，坐之堂下。”高祖为亭长，素易诸吏，乃给为谒曰“贺钱万”，实不持一钱。谒人，吕公大惊，起，迎之门。吕公者，好相人，见高祖状貌，因重敬之，引入坐上坐。萧何曰：“刘季固多大言，少成事。”高祖因^{xí}狎侮诸客，遂坐上坐，无所诎。酒阑，吕公因目固留高祖。竟酒，后。吕公曰：“臣少好相人，相人多矣，无如季相，愿季自爱。臣有息女，愿为箕帚妾。”酒罢，吕媪怒吕公曰：“公始常欲奇此女，与贵人。沛令善公，求之不与，何自妄许与刘季？”吕公曰：“此非儿女子所知。”卒与高祖。吕公女即吕后也，生孝惠帝、鲁元公主。



高祖曾去咸阳服役，在看到秦始皇出行时，感叹道：“唉呀，大丈夫就应当有这样威风啊！”

单父人吕公与沛县县令是好朋友，为避仇家，投奔做客，后来就安了家。沛中豪杰、官吏听到县令有贵客，都前来相贺。萧何任县廷功曹，主管接收贺礼钱财事物，向客人们说：“贺钱不足一千的，坐在堂下。”高祖任亭长，向来鄙视诸官吏，在拜帖上谎称说“贺钱一万”，实际上没拿一钱。传报进去后，吕公大惊，起身迎接到门口。吕公喜好相面，看到高祖相貌，便对他十分敬重，请他坐上座。萧何说：“刘季向来多说大话，很少办成事。”高祖因为轻视诸客人，便坐在上座，没有退让。饮

酒的宾客多数退席之后，吕公用目光暗示高祖留下来。饮酒结束后，吕公说：“我少年时爱好给人相面，相的人很多，没有如你这相貌的，希望你自珍。我有一个女儿，愿意许配给你做你的打扫房间的妾。”酒宴之后，吕婆对吕公发怒说：“你当初说女儿是宝贝，欲许配贵人。沛令待你不薄，向你求嫁女儿，你不给，为什么你把女儿随便许配给刘季？”吕公说：“这不是女人所能明白的。”吕公终于将女儿许配给高祖。吕公女便是后来的吕后，生孝惠帝、鲁元公主。

原文

高祖尝告归之田。吕后与两子居田中，有一老父过请饮，吕后因铺之。老父相后曰：“夫人天下贵人也。”令相两子，见孝惠帝，曰：“夫人所以贵者，乃此男也。”相鲁元公主，亦皆贵。老父已去，高祖适从旁舍来，吕后具言客有过，相我子母皆大贵。高祖问，曰：“未远。”乃追及，问老父。老父曰：“乡者夫人儿子皆以君，君相贵不可言。”高祖乃谢曰：“诚如父言，不敢忘德。”及高祖贵，遂不知老父处。

高祖为亭长，乃吕竹皮为冠，令求盗之薛治，时时冠之，及贵常冠，所谓“刘氏冠”也。

高祖以亭长为县送徒骊山，徒多道亡。自度比至皆亡之，到丰西泽中亭，止饮，夜皆解纵所送徒。曰：“公等皆去，吾亦从此逝矣！”徒中壮士愿从者十余人。高祖被酒，夜径泽中，令一人行前。行前者还报曰：“前有大蛇当径，愿还。”高祖醉，曰：“壮士行，何畏！”乃前，拔剑斩蛇。蛇分为两，道开。行数里，醉困卧。后来至蛇所，有一老姬^{yú}夜哭。人问姬何哭，姬曰：“人杀吾子。”人曰：“姬子何为见杀？”姬曰：“吾子，白帝子也，化为蛇，当道，今者赤帝子斩之，故哭。”人乃以姬为不诚，欲苦之，姬因忽不见。后人至，高祖觉，告高祖，高祖乃心独喜，自负。诸从者日益畏之。



高祖斩蛇

传说当年高祖夜行，有白蛇当道，拔剑把白蛇从中间斩为两段。西汉末年，王莽篡权，建立新朝，把汉代从中间分为前汉和后汉两段，此传说当为后世附会之说。

语文

高祖曾经请假回家到田中。吕后和两个孩子住在田舍，有一老人路过讨点水喝，吕后便招待饭食。老人为吕后相面说：“夫人是天下的贵人。”让相两个孩子，看到孝惠帝，说：“夫人所以当贵，就是因为这个男孩。”相鲁元公主，也都是贵人。老人已走，高祖刚好从别的屋子过来，吕后说出过路人相我母子三人都为大贵的事。高祖问此人走了多远，回答说：“出去不远。”便去追上，问老人。老人说：“刚才相遇的夫人儿子都因为您的缘故大贵，您的相貌贵不可言。”高祖致谢说：“真如您老所说，绝对不会忘记您的大德。”等到高祖富贵时，就不知老人在何方了。

高祖担任亭长后，就用竹皮做冠，让求盗小吏到薛县为他制作，经常戴着，到显贵时也还常戴，这就是所谓的“刘氏冠”。

高祖以亭长身份为县里押送犯人到骊山劳动，很多犯人在路上逃走了。他估计等到骊山犯人就都跑光了，行至丰西泽中亭时，便停下喝酒，夜间释放了所送的犯人，说：“各位都走吧，我也从此逃走啦！”犯人中的壮士愿意跟随他的有十儿人。高祖带着酒气夜里从泽中小道穿行，让一人到前边探路。探路者回报说：“前方有大蛇横在路中，请回去吧。”高祖带着醉意说：“壮士走路，有什么好害怕的！”便前去，拔剑斩蛇，蛇分成两段，道路通了。行走了数里，高祖醉困而卧。后面的人到达蛇死之处，见一老妇夜间哭泣。人们问老妇为何啼哭，老妇说：“有人杀了我的儿子。”人们说：“老婆婆的儿子因何被杀？”老妇说：“我儿子是白帝子，变为蛇，躺在路中央，今天被赤帝子杀了，因此才哭。”人们以为老妇没说实话，想让她吃点苦头，老妇忽然消失了。后面的人到了，高祖也睡醒了，便告诉他刚才的事，高祖心中暗自高兴，十分得意。随从的人都越来越怕他。

原文

秦始皇帝尝曰“东南有天子气”，于是东游以馱^{yàn}当之。高祖隐于芒、碭^{dàng}山泽间，吕后与人俱求，常得之。高祖怪，问之，吕后曰：“季所居上常有云气，故从往常得季。”高祖又喜。沛中子弟或闻之，多欲附者矣。